



Universitat de Lleida

DEGREE CURRICULUM
**CATALAN AND OCCITAN
DIALECTOLOGY**

Coordination: SISTAC VICEN, RAMON

Academic year 2022-23

Subject's general information

Subject name	CATALAN AND OCCITAN DIALECTOLOGY			
Code	101217			
Semester	2nd Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION			
Typology	Degree	Course	Character	Modality
	Bachelor's Degree in Catalan Philology and Occitan Studies	2	COMPULSORY	Attendance-based
	Double degree: Bachelor's degree in Catalan Philology and and Bachelor's degree in Applied Languages and Translation	4	COMPULSORY	Attendance-based
Course number of credits (ECTS)	6			
Type of activity, credits, and groups	Activity type	PRAULA		TEORIA
	Number of credits	3		3
	Number of groups	1		1
Coordination	SISTAC VICEN, RAMON			
Department	CATALAN STUDIES AND COMMUNICATION			
Teaching load distribution between lectures and independent student work	Contact hours: 60 h Rest of non-contact hours and independent student work: 90 h			
Important information on data processing	Consult this link for more information.			
Language	Catalan and Occitan			
Distribution of credits	4 credits of general theory and Romance dialectology 2 descriptive credits of the occitanocatalan cont�nium			

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
SISTAC VICEN, RAMON	ramon.sistac@udl.cat	6	

Subject's extra information

The dialectal variation in the linguistic areas of Catalan and Occitan, with special attention to its main territorial blocks and to the varieties of the Pyrenean area

Achievement of theoretical minimum bases for the knowledge of general dialectology and, at the same time, minimums of passive competence in the Catalan, Occitan and, by extension, Romance dialects.

Reflection on the role of Catalan and Occitan dialects in the configuration of the respective standards.

Learning objectives

- Ability to understand the mechanisms that govern linguistic variation and its role in cultural and linguistic diversity and biodiversity. Acquisition of the theoretical bases of the discipline and its scientific environment.
- Passive competence in current speakers of the Occitan-Catalan area. Achievement of a practical knowledge of the main varieties and their geographic, environmental, cultural and social environment.
- Ability to understand the value of dialects in the configuration of the standards, paying special attention to the role of Northwestern Catalan and Aranese Gascon. Acquisition of a critical awareness of the situation of the language in the Catalan and Pyrenean Occitan environment.
- Ability to explain to the public does not form the dialect-language hierarchy. Acquisition of a clear and forceful argument for the transfer of knowledge.

Competences

CB5 Knowing how to develop those necessary learning skills to undertake further studies with a high degree of autonomy.

CG3 Carrying out the assigned work with quality and rigor.

CG6 Implementing the capacity for autonomous learning.

CG7 Assessing the ability to organize and plan work and research.

CG11 Searching and properly managing information, based on diverse documentary.

CG12 Properly use the terminology and techniques of the disciplinary or professional field.

CE2 Analyzing the Catalan and Occitan languages from different grammatical perspectives: phonetic, phonological, lexical, morphological, semantic, syntactic, discursive, pragmatic and sociolinguistic.

CE3 Developing the ability to analyze and reflect on the structure and functioning of the Catalan and Occitan languages, and communication in Catalan and Occitan languages.

CE4 Identifying the historical, external and internal evolution of the Catalan and Occitan languages, and characterize the different dialect registers and variants.

CT5 Acquiring essential notions of scientific thought.

CT6 Applying the gender perspective to the functions of the professional field.

Subject contents

1. Introduction. Linguistic diversity and variation (*2 weeks*)
2. Dialectology Language and dialect. Concepts and typology (*2 weeks*)
3. Taxonomy and discrimination of dialects. Socio-political aspects and dialectometry (*2 weeks*)
4. Dialect and standard. The management of dialects in the common language (*1 week*)
5. The Catalan dialects. Classification and distribution (*2 weeks*)
6. The Catalan dialects. Synchronous description (*2 weeks*)
7. The Occitan dialects. Classification and distribution (*2 weeks*)
8. The Occitan dialects. Synchronous description (*2 weeks*)

Methodology

activity	CODIFICATION / description / typology TPD	HP*	HNP*
Master class (M)	See agenda	50	
Seminars (S)	To be specified	10	
Practices (P)	Tutored commentary of texts		10
Works (T)			40
Tutorials (Tut)	Volunteers. Resolution of doubts and extension of information		10
Others (AA)	Tutored individual practice		30
Avaluació (AV)	(see table of evaluation mechanisms)		
TOTAL		60	90

Development plan

See "Contents".

The course begins with the exhibition of the main epistemological parameters and an introduction to the world of linguistic diversity and linguistic diversity in the world.

It continues with the description, through the deductive method and from the hearing of oral texts / songs, from the Romanic dialect continuum and then, more specifically, from occitanocatalan.

The last phase contemplates the reflection on the lace of the dialect with the standard language, first in general terms and then with application to the respective situations of Catalan, Occitan and other languages and more or less nearby experiences.

In addition, and depending on the time and the academic calendar, there will be a journey of prayers where it will try to capture the complex relationships between environment, culture, population and language on the territory.

Evaluation

Attendance, monitoring of activities and participation 10%

Written and didactic report of the contents of the course 60%

Practices 30%

Students who combine their degree with a full time job or a part-time job with schedules coinciding with classes have the right to ask for alternative assessment within 5 days after the beginning of the semester. For information, please send an e-mail to lletres.secretariacentre@udl.cat or ask for information at the Faculty's office (*Secretaria de la Facultat de Lletres*).

Bibliography

RECOMMENDED READINGS

VENY, Joan (1982³) *Els parlars catalans. Síntesi de dialectologia catalana*. Moll, Palma de Mallorca

VENY, Joan; MASSANELL, Mar (2015) *Dialectologia catalana. Aproximació pràctica als parlars catalans*. Edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona

BEC, Pèire (1977) *La llengua occitana* [La langue occitane]. Edicions 62, Col·lecció a l'Abast, 133 Barcelona

QUOTATIONS AND REFERENCES

ADIEGO, X. "Indoeuropeïtzació al paleolític? Algunes reflexions sobre la "Teoria della continuità" de Mario Alinei", *Estudis Romànics*, Vol. 24, 7-29, Barcelona 2002

ALINEI, M. "Conseguenze delle nuove teorie indoeuropeistiche sulla dialettologia romanza". *Estudis Romànics*, 23, pp. 7–47. Barcelona, 2001,

ALZAMORA, S., "L'anomalia monolingüe". *AVUI*, pàgina 3. Dijous, 14 de gener del 2010

ARACIL, LI. V. "Educació i sociolingüística". *Treballs de sociolingüística catalana*. Barcelona, 1979.

ARSUAGA, J. L. *El Collar del Neandertal. A la recerca dels primers pensadors* [El collar del neandertal]. Barcelona, 2003.

BERMÚDEZ DE CASTRO, J.M. *El chico de la Gran Dolina. En los orígenes de lo humano*. Barcelona, 2002..

BERTRANPETIT, J & JUNYENT, Cr. *Viatge als orígens. Una història biològica de l'espècie humana*. Barcelona, 1998.

BIBILONI, G. *Llengua estàndard i variació lingüística*. València, 1997.

Bíblia Catalana - Traducció interconfessional. Barcelona, Claret, 2014

La Bíblia (Versió dels textos originals i notes pels monjos de Montserrat) .Montserrat, 2009

CARBONELL, E. *La consciència que crema*. Badalona 2008

CARBONELL, E. & SALA, R. *Encara no som humans*. Barcelona, 2002.

CAVALLI-SFORZA, L.L. *The History and Geography of Human Genes*. Princeton University Press, Princeton, 1994

CHAMBERS, J.K. & TRUDGILL, P. *Dialectology*. Cambridge, 1980.

CORTELAZZO, M. *Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana. I. Problemi e metodi*. Pisa, 1969.

COSERIU, E. "Los conceptos de 'dialecto', 'nivel' y 'estilo de lengua' y el sentido propio de la dialectología".

Lingüística Española Actual III/1. Madrid, 1981.

DANTE ALIGHIERI. De vulgari eloquentia : edició bilingüe (traducció de Pep Gómez Pallarès ; introducció de Mirko Tavoni). Vic, 1995.

HAGÈGE, C. No a la muerte de las lenguas [Halte à la mort des langues]. Barcelona, 2002.

HARARI, Y. N. Sàpiens. Una breu història de la humanitat [Sapiens: A Brief History of Humankind]. Barcelona, 2014.

HOCKETT, Ch. F. Curso de lingüística moderna. Buenos Aires, 1971.

JUNYENT, C. Las lenguas del mundo. Una introducción. Barcelona, 1993.

KRAUSS, M. "The World's Languages in Crisis". Language 68 : 4-10. Washington, DC, 1992

LAMUELA, X. Estandardització i establiment de llengües. Barcelona ,1994.

MOLL, F. de B. Llengua o dialecte? Català o mallorquí?. Balears, 1978.

MOLLÀ, T. & PALANCA, C. Curs de Sociolingüística 1. València, 1987.

POLANCO, L. "Llengua i dialecte: una aplicació dialectomètrica a la llengua catalana". Miscel·lània Sanchis Guarnier I. València, 1984.

RAFANELL, A. La il·lusió occitana: la llengua dels catalans, entre Espanya i França. Quaderns crema, Assaig. Barcelona 2006.

SALA-SANAHUJA, J. (1996) "Sinibald de Mas: mori la traducció!". Actes del Primer Congrés Internacional sobre Traducció, vol. 2. Universitat Autònoma de Barcelona, p. 621-631.

SISTAC, R. "La llengua catalana i el dialecte pallarès". Lo Raier 20. Tremp, 1984.

SISTAC, R. "El dialecte nord-occidental en els àmbits d'actuació formals". Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Lleida (1 i 2 de juny de 1991). Barcelona-Lleida, 1992.

SISTAC, R. "L'impacte de la normalització lingüística sobre la variació. Un cas concret: el català nord-occidental". Dins BOIX, E.; ALTURO, N.; LLORET, M. R.; LORENTE, M. i PAYRATÓ, L., El contacte i la variació lingüístics: Descripció i metodologia. Barcelona, 1998.

SISTAC, R. El català d'Àneu. Reflexions a l'entorn dels dialectes contemporanis. Consell Cultural de les Valls d'Àneu. Esterri d'Àneu, 1998.

SISTAC, R. "Els dialectes davant el model". Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a la Franja (Calaceit i Fraga. 17 i 18 d'octubre de 1997). Barcelona-Calaceit-Fraga, 1999.

SISTAC, R. "The slow death throes of the dialect.". Dins JUNYENT, C. Transferences. The expression of Extra-Linguistic Processes in the World's Languages. Vic, 2009.

SISTAC, R. "De la construction de la langue à la destruction des dialectes". Dins NADAL ,J.M.; CHABROLLE-CERRETINI, A.M.; FULLANA , O. (éds.) L'Espace des langues. París, 2014.

SUÏLS, J, SISTAC, R, RIGAU, G, "Pour une étude intégrée des variétés romanes des Pyrénées: l'approche de Gerhard Rohlfs à la lumière de nouvelles données. L'Apport de Gerhard Rohlfs (1892-1986)" à la Connaissance des Langues Pyrénéennes. 2-3 de febrer de 2007. Auloron-Senta Maria

SUÏLS, J, SISTAC, R, RIGAU, G, "Generalització i particularització en ribagorça: alguns trets en relació amb el benasquès i l'occità" VIII Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. 4-9 de setembre de 2006. Budapest

TYSHCHENKO, Metatheory of Linguistics. (Published in Russian: Костянтин Тищенко. Метатеорія мовознавства. - К.: Основи, 2000.- 350 с.), 2000

VENY, J. Els parlars catalans. Síntesi de dialectologia catalana. Palma de Mallorca, 19823.

VENY, J. "Dialecte i llengua". Els Marges 30. Barcelona, 1984.

VENY, J. Introducció a la dialectologia catalana. Barcelona, Joan 1986).